



Moïse est sauvé des eaux par la fille de Pharaon et confié en nourrice à sa mère. Synagogue de Doura Europos (Damas)

## La naissance d'un grand homme

### Moïse, prince d'Egypte

*A travers l'histoire extraordinaire de Moïse, la Torah nous enseigne comment Dieu dirige le monde: c'est la propre fille de celui qui décrète la mort des fils d'Israël qui le sauve.*

*C'est Pharaon lui-même qui élève celui qu'il voulait tuer.*

#### פרשת שמות פרק ב

(ה) ותרד בת פרעה לרחץ על היאר ונערתיה הלכת על יד היאר ותרא את התבה בתוך הסוף ותשלח את אמתה ותקחה:

(ו) ותפתח ותראהו את הילד והנה נער בכה ותחמל עליו ותאמר מילדי העברים זה:

(ז) ויגדל הילד ותבאהו לבת פרעה ויהי לה לבן ותקרא שמו משה ותאמר כי מן המים משיתו:

(יא) ויהי בימים ההם ויגדל משה ויצא אל אחיו וירא בסבלתם וירא איש מצרי מכה איש עברי מאחיו:

#### רע"י

(ו) ותפתח ותראהו - את מי ראתה, את הילד, זהו פשוט. ומדרשו שראתה עמו שכנה:

(יא) ויגדל משה - והלא כבר כתיב ויגדל הילד (פסוק י) אמר רבי יהודה ברבי אלעאי הראשון לקומה והשני לגדולה, שמינהו פרעה על ביתו:

וירא בסבלתם - נתן עיניו ולבו להיות מיצר עליהם:

מכה איש עברי - מלקהו ורודהו. ובעלה של שלומית בת דברי היה, ונתן בה עיניו, ובלילה העמידו והוציאו מביתו, והוא חזר ונכנס לבית ובא על אשתו, כסבורה שהוא בעלה, וחזר האיש לביתו והרגיש בדבר, וכשראה אותו מצרי שהרגיש בדבר, היה מכהו ורודהו כל היום:

### Exode, chapitre 2

5) Or, la fille de Pharaon descendit, pour se baigner, vers le fleuve, ses compagnes la suivant sur la rive. Elle aperçut le berceau parmi les roseaux, et envoya sa servante, qui alla le prendre.

6) **Elle l'ouvrit, elle y vit l'enfant** : c'était un garçon vagissant. Elle eut pitié de lui, et dit : « C'est quelque enfant des Hébreux. »(...)

11) Or, en ce temps-là, **Moïse, ayant grandi**, alla parmi ses frères **et fut témoin de leurs souffrances**. Il aperçut un Égyptien **frappant un Hébreu**, un de ses frères. Il se tourna et ne voyant paraître personne, il frappa l'Égyptien et l'ensevelit dans le sable.

#### Commentaire de Rachi

6) **Elle l'ouvrit, elle y vit l'enfant** : qui a-t-elle vu ? L'enfant, selon le sens simple ; et selon le sens explicatif, elle vit la présence divine avec lui.

11) **Moïse, ayant grandi**. N'est-ce pas qu'il est déjà écrit «l'enfant a grandi»? Rabbi Yéhouda au nom de Rabbi Elaï explique que le premier verset dit qu'il a grandi physiquement et le second en responsabilité, car Pharaon le nomma à la tête de sa maison.

**Et fut témoin de leurs souffrances**: Il dirigea ses yeux et son cœur vers eux pour avoir de la peine avec eux.

**Frappant un Hébreu**: c'était le mari de Shoulamit, fille de Divri. L'égyptien posa les yeux sur elle; la nuit, il envoya son mari travailler et se fit passer pour lui. Quand l'hébreu revint chez lui, il comprit ce qui c'était passé. Dès que l'égyptien sut cela, il le pourchassa et le frappa.